

Tas Latweeschu lauschu draugs.

1837. 9 Dezbr.



49^{ta} lappa.

Jaunas sinnas.

Is Pehterburges. Khesanes gubbermentes leelkungi, preezadamees, ka augsti zeeniga Keiserene scho gaddu winnu walsti apmekleja, irr nospreedusch, par peeminnu us behrnu behrneem, sawadu ffohlu preeksch nabbagu leelkungu dehleem eetaifih. Gribb arri par ffohlas usturu ifnogaddâ 30,000 rublus famest, un no Keisera isluhgtees tâpatt to schehlastibu, ka leelwirsts Aleksanders ffohlai buhtu par sinnachtneeku, kâ arri to brihwibu, scho ffohlu schim par gohdu nosaut par Aleksandrowes ffohlu.

Zittas, Mischni-Nowgorodes gubbermentes leelkungi, atkal preezadamees, ka Keiseru wezzakajs dehs, augsti zeenigs leelwirsts Aleksander Nikolajewitsch schai gaddâ winnu widduzi bija, irr nospreedusch, pa teem nahkofschem 10 gaddeem ifnogaddâ 50 kapeikus no katras dsimtas dwehfeles nodeht un us preekschu no schahs naudas, wehl par peeminnu us behrnu behrneem, sawadas schehlastibas nabbageem kaxrawihreem isdallih, kas woi jau pawissam, woi tik puff irr atstauka.

Kam tik saws dahrsinsch irr, tas ar behdahm sinn, zif leelu ffohdi brihscham pa waffaru swirbuki tâpate pee kirscheem kâ pee sirneem darra. Daschs labs eesprausch baidekli, kas nu arri baidehtu deesgan, ja tik swirbuki ne buhtu tahdi neganti drohschi putni, kas, pahri deenas ween no tahlenes baidekli apraudsijusch, tam jau barrôs nofehshahs paschâ zeppures wirsû un bes behdahm tam dsihwo wiff-apfahret. Pagahjuschâ waffarâ wezs Kreewu saldats, kam saws mass dahrsinsch ne zif tahd no Pehterburges, sahze leelitees, ka gluschi jaunu bet itt weegli dabbutjamu leetu effoht isgudrojis, kâ dahrsa augtus warroht isfargahd no swirbukeem. Wiasch effoht nehmis kiplohku un fagreestis, kirschu kohkeem pa 4 lihds 8 gabbaleem sarru starpâ, un sirnu sahrdehm pa wirsgallu peefahris, un ne weens pats swirbuls effoht drihstiejis, neds winna kirschus neds sirnus aisfahret. — Ne aismirfifim, draugi, to leetu nahkofschâ waffarâ arri muhsu mallâs isprohweht!

(G. E.)

Swehtijeet un ne lahdeet!

Weena leela mahte, kas pattlabban tahdu lauschu bija, errodamees us sawu paschu meitinu, pazehle sawu rohku un fazzija: "Nolahdehts behrns ar sawu

nerahtnibu, es tewi —“. Us scho wahrdu winnai prahtâ schahwehs, ka tas leets grehks, sawu paschu behrnu nolahdeht. Winna palikke dsikkâs dohmâs, un kad pehz kahdeem mehnescheem winnai meefas auglis raddijahs, tad tas behrninsch gan pee wisseem zitteem lohzeekteem wessels, bet labba rohziina bes tschettreem pirksteem, kâ sarauta duhre usskattama. — Meitina isaugust leela un skaissta un schodeen wehl pee dschwibas, — bet wissu sawu muhschu tahdu Deewa sismi pee sawas labbas rohkas nehshahs.r.

Z u h r a s : s t r a u j a .

Stahst no Deewa=padohma un no ta spehka ta Deewa=wahrda pehz grehzineeka isglahbschanas, no Wahz' wallodas pahrtulkohts un ihkfaki fanemts.

T r e s c h a d a t t a .

Kamehr schee diwi tâ kohpâ runnajahs, tad Jekobs sehdeja un klausijahs, un warren tikke apfaunehs un atsinne sawu grehku un peeminneja tohs pehdigus wahrduz sawas mahtes un to bihbeli, ko par brandwihnu bija pahrdewis, tad ne warreja wairs sawas affaras aptwert, bet leeliskahm sahze gaudohr un raudahr. Zâ winsch fazzija: Ak, ak Willum! Kahds laimigs tu effi, ka tu wehl effi peeluhdsis sawu mahci, un ka schi us tewim fazzijusse: es tew wissu esmu peederusse. Bet ak, wai Deewin! Kahds dauds negantaks, besdeewigaks dehs es esmu bijis! — Un tew irr tawa bihbele, ko tu tik dahrgu turrejis, un winnu effi lassije, un winnas wahrdi tewi eepreezina eefsch tawas nahmes. Bet es to paschu grahmatu, scho manna nomirruscha tehwa pehdigu mantu, ko mahte mannim eedewe, par glahsi brandwihna pahrdewis.

Wairak winsch ne warreja runnahc no leelas raudaschanas. Zas fuggakalps gan gribbeja wehl atbildeht, bet arri ne spehje, bet pamirre no leelahm sahpehm eefsch galwas. Pehdigi sagrahbe winnu ta leela weinschanas=wahjiba, sweedri nahze no wissas meefas, un kad tas wirsneeks prassija: kâ irr ar tewim, mihtais Willum? Tad schis, sawas rohkas salizzis us kruhtim, atbildeja: Nu mannim irr meers! — Meers bija teescham, jo schee bija winna pehdigi wahrdi. Zaur wissu nakti Jekobs un tas wirsneeks sehdeja winnam lihsasch un apsedse winnu ar sawahm drehbehm, jo ta nakts bija dsestra, un tee turreja winna abbas rohkas, gribbedami tahs fildiht, un Jekobs tahs flappinjaja ar dauds affarahm. Willums wairs ne warreja runnahc, frampis sawille daschahrt winna waigu, bet tomehr leels meers, waldidams us winna gihmes bija redsams. Zas wirsneeks pa brihscham isfauze kahdus perschus no Deewa raksteem, un skaittija kahdas luhgschanas un kad nu patt faulite uslehze, tad Willums istaide sawu pehdigu elpu, un nomirre.

Nu muhsu draugs irr aisgahjis pee meera, fazzija tas wirsneeks, noslauzdams affaras no sawahm azzim. Za nau lehca leeta, ka zilweks tâ eefsch meera

warr noschirtees un itt kà ehrglis taisni usskreet us debbesim. Zaur pascha spehku zilweks muhscham to ne warr darriht, bet ta fflaista Deewa grahmata, fo tewim tawa mahte dewusse, ta rahda mums to zellu, kà pee scha meera warram flucht. Zauns zilweks! ja Deews tewi atkal no juhras ispesti un tewi aiswedd us kahdu kristigu semmi, tad melleji tu scho grahmatu dabbuht, nemm' wiinna wahrdus wehrâ, un lai tee tewim irr weens spehks tahs dschwibas un tawu kahju spihdeklis. Zu jau weenreis scho mantu par grehka dsehreenu effi nodewis, un kà ar kahjahm atgruhdis, fo nu ar assarahm noscheloji. Luhdsi Deewu, lai winsch tewi pafarga, ka tu to mantu ta muhschiga meera, un to isglahbschanu tawas dwehfeles par negantu pafaules. preeku ne pahrdohdi, un tad muhschigi tohpi atmetst! — Redsi, Deews mannim irr dauds laizigas mantas, gohdu un labklahschanu dewis, bet arri to dauds dahrgaku mantu weenas atgreestas un atjaunatas firds, un ka es ar trihzeschanu un drebbeschenu warru dsichteess isglahbtes flucht. Un to mannim ta patte grahmata mahzijusse, fo arri tu no sawas mahres effi dabbujis. No scha laika mannim irr tahds saldums, kas eet par wifseem preekeem schahs pafaules; nu mannim irr tahds preeks un tahds Deewa meers, kurren ne weens ne warr sinnacht, kà ween tas, kas winnu dalbujis. Bet lai nu mehs sawu nomirruschu draugu apkohpjam un winnu noglabbajam ne wifs semmê, bet wehsâ juhras flehpi. Jo abbas, semme un juhra, peeder tam Rungam, kas sawus mirronus no semmes un no juhras isajzinahs ahra us jaunu meefas dschwibu. Redsi, tas waigs muhsu mirrona spihd, kà no meera. Ja, tas irr labbi, tahdâ rizzibâ nomirt, kà Willums irr nomirris.

Nu tas wirsneeks wehl luhdse kahdas luhgschanas, eefwehtija to lihki, kà fehkta graudu tahs nahkamas dschwibas. Un tad abbi to lihki lehitam no teem dehleem eelaide juhra. Kad to bija darrijuschji, tad tas wirsneeks drusku argullejajs, bet Jekobs ne warreja gulleht, tam meegs ne nahze, tapehjs ka wiinna dwehfele no ta meega ta grehka zaur wiffahm schahm leetahm bija usmohdussees. Pirmâ reisê, kamehr dschwija, nu patt schinni brihdi winsch Deewu warreja luhgt no wiffas firds. Un winsch zittu ne luhdse, kà ween, lai Deews winnam peedohtu tohs grehkus un lai buhtu winnam schehligs. Pehjs meefas winsch gan bija nespehzigis. Rohkas winnam bija puschu no gruhdas strahdaschanas us fugses, ehst un dsert tam ne bija itt ne weenas druskas, jo to ruhktu juhras uhdeni zilweks ne warr dsert, mehle winnam peelippe pee schohda, tahs eefschas winnam schapeja no badda, azzis bija farkanas no karstuma, un tomehr tahdu meeru baudija sawâ firdi, fo lihds schim ne bija pasinnis. Pehjs kahdahm stundahm tas wirsneeks pazehlahs no sawa meega un tad atkal Jekobs apgullahs, un kà nomirris gulleja lihds launagam, bet tad tas wirsneeks winnu peezehla, tapehjs ka ta juhras strauja tohs bija tuhlati pee semmes-mallas peeweddusse, un nu abbeem stipri waijadseja strahdacht, lai winnu plohsst ne peegrustohs pee teem afmineem, fur tee wilki to peedsuune flacht. Tomehr tee nejauschi usbrauze us weenu tahdu paflehptu afminu, un nu wairs ne warreja tift ne us preekschu, ne us pakkatu. Wehl ta semmes malla lihds diwi wersteem bija tahlumâ, ta saule bija pee no-

eefchanas un no taks uhdens mehtafchanas tee dehti fahke fchirtees un zits paffat zitta no wilneem tikke aisensti prohjam. Nu tas wirsneeks fazzija: Jehkobs, es wifs dauds ne mahku peldeht, laikam man buhs janomirft uhdenti, bet tu mekleji zaur peldefchanu fawu dshwibu isglahbt, un tad lai Deems tewim palihds, ka atgreesees un ka fawu mahiti atkal warri dabbuht redseht.

Ne, mihtais kungs, fazzija Jekobs, es juhs ne warru atstahbt, drihsak lai abbi kohpâ nomirftam. Nu tee nokahpe no teem dehteem uhdenti; jo tas uhdens tur bija sekliis, tâ kâ teem lihds kruhtim ween gahje, un kad tas wirsneeks wairs ne warreja tikt us preekschu no peekufchanas, tad Jekobs winnu nehime us plezjeem, un pirms faule wehl nogahjuffe, abbi diwi laimigi nahje pee mallas.

Lai nu Deewam pateizam, fazzija tas wirsneeks un abbi diwi zekds kritufchi, flaweja Deewu par tik schehtigu isglahbfschanu ne ween no meefigas nahwes, bet Jekobs ihpafchi par to Deewam arr' warreja pateikt, ka winna dwehfefe bija panahfuffe tohs spehkus taks muhschigas dshwibas. Un to arri no wiffas firds darrija.

L.
(Taks zittas dallas wehl us preekschu.)

Sinna, zil naudas 7. Dezember-mehn. deenâ 1837 eeksch Nihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Rb. R.	Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Rb. R.
1	pohru rudsu, 116 mahrziaus smaggu	1 15	1	pohdu (20 mahrzineem) waffu	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 —	—	tabata	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	1 80	—	fweefta	2 —
—	ausu	— 55	—	dselses	— 75
—	firanu	1 50	—	linnu, frohna	2 —
—	rupju rudsu = miltu	1 25	—	brakka	1 80
—	bihdeletu rudsu = miltu	1 50	—	fannepu	— 80
—	bihdeletu kweeschu = miltu	2 40	—	fchlihtu appinu	3 —
—	meeschu = putrainu	1 40	—	neschlihtu jeb prezzes appianu	1 80
—	eefala	1 5	—	muzzu filku, eglu muzzâ	5 30
—	linnu = fehklas	2 50	—	lasdu muzzâ	5 50
—	fannepu = fehklas	1 25	—	fmalkas fahls	4 30
1	wesumu feena, 30 pohdus smaggu	3 —	—	rupjas baltas fahls	4 75
barrotu	wehfschu galku, pa pohdu	1 —	—	wahiti brandwihna, puffdegga	6 —
			—	diwdegga	8 —

Weenu fudraba rubli warreja dabbuht par 356½ kapeikeem warra naudas.

Lihds 7. Dezember pee Nihges irr atnahfufchi 1238 fuggi un aishbraufufchi 1243.

Brihw drikkeht. No juhrmallas-gubbernementu augstas waldischanas puffes:

Dr. C. E. Napier sky.